

Dear Niji-Iro Families,
にじいろ小学校 保護者の皆さん、

Undokai is one week from today! A huge thank you goes out to our PTA for funding and organizing this event every year. Again, this is one of our biggest events of the year, so I hope many of you can attend. Here is the flyer with more information: [2026 Undokai Flyer.pdf](#)
ここ最近の朝晩は冷え込み、秋らしい季節がそこまで来ているように感じます。来週はいよいよ運動会です。運動会は、日本では紅白に分かれて行う大きな行事です。にじいろ小学校でもPTAが主催となって、来週行われる運動会を盛り上げてくれます。ぜひご家族そろってご参加ください。また行事開催に伴い、多くのボランティアが必要になります。ご協力いただけるは、こちらより詳細をご確認ください。<[2026 Undokai Flyer.pdf](#)>

Community with Character/性格で示そう

At our Monday morning meeting this week, I discussed the importance of having a growth mindset. Basically, a growth mindset is the belief that through persistence and hard work, you can accomplish anything. This is especially important in an immersion school where students are learning two languages. If you can't speak the other language, there is an important word you should know: Yet. You may not be able to speak English or Japanese yet. You may not know all of the hiragana characters yet. You may not know all your times tables yet. However, through practice and a growth mindset, you can accomplish anything.

今週の全校朝会では、成長するための意識を持つことの重要性について話をしました。簡単に言うと、これは努力と粘り強さによって何でも達成できると信じる考え方です。これは、二言語を学んでいる児童がいるにじいろ小学校のようなイマージョンスクールでは特に重要です。もし他の言語が話せなくても、覚えておくべき大事な言葉があります。『まだ』です。まだ英語や日本語が話せないかもしれません。まだ全部のひらがながわからないかもしれません。まだ九九を全部覚えていないかもしれません。それでも、練習と成長マインドセットを持つことで、何でも達成できるのです。

Yearbook Orders イヤーブック申し込み

The deadline to order your Niji-Iro Yearbook is April 25, 2027. Go to ybpay.com and use Yearbook ID Code: 12341027. The cost is \$20.

申し込み期限: 2026年4月25日(金)

購入費用: \$20

申し込みリンク: <http://ybpay.com>

イヤーブックID: 12341027

Reminders:お知らせ

Recess Help お昼休みのお手伝い募集中

Please consider helping with supervision at recess. I am outside with our noon monitors every day.

お昼の休み時間の監視を手伝っていただける保護者のみなさんを募集しています。数名

の見守りスタッフと一緒に外に出て、子どもたちを監視する仕事内容です。

[Niji-Iro Elementary School: Recess Help](#)

Art Teacher Art Show 図工の先生たちによる作品展

There is an LPS Art Teacher Art Show currently going on at the Livonia Civic Library located at 15100 Farmington Rd. You can see artwork from Mrs. Connors and Mrs. Crabtree as well as all the other art teachers in LPS. It runs until the end of September.

現在、リボニア学区の図工の先生たちによる作品展(LPS Art Teacher Art Show)が、開催されています。コナーズ先生とクラブツリー先生の作品をはじめ、学区内の他の先生方の作品もご覧いただけます。ぜひ足を運んでみてください。

場所: リボニア図書館 Livonia Civic Library

15100 Farmington Rd, Livonia MI

期間: 9月末まで

Japanese Books at Carl Sandburg Library 日本語の本の蔵書

The Carl Sandburg branch library located at 30100 7 Mile has the largest selection of Japanese children's books in Livonia. All families are welcome to borrow books regardless of whether or not they live in Livonia.

カール・サンドバーグ図書館には、リボニアで最大の日本語の児童書の蔵書があります。リボニアに住んでいるかどうかに関係なく、すべての家族が本を借りることができます。ぜひお家での音読や読み聞かせにご活用ください。

Japan Trip 日本へ行ってみませんか

We were contacted by the professor who teaches online Japanese to middle and high school students about an upcoming educational trip to Japan during spring break of 2028. They are extending this opportunity to Niji-Iro families, and there is an information session on September 29 at 7:00 p.m. Please note: this is not a Niji-Iro or LPS sponsored trip. This trip is organized by EF Tours. Please click on the following flyer for more information:

[Japan Trip 2028 RSVP.pdf](#)

中高生向けにオンラインで日本語を教えている先生から、2028年の春休みに行われる日本への教育旅行について連絡を受けました。この機会にはにじいろ小学校の家族にも提供されており、説明会が開催されます。注意: これはにじいろ小学校やリボニア学区主催の旅行ではありません。この旅行はEFツアーズによって企画されています。詳細については、以下のチラシをクリックしてください。[Japan Trip 2028 RSVP.pdf](#)

日時: 2026年9月29日(火)午後7時より

参加方法: オンライン(予約リンクあり)

After School Activities 放課後の活動について:

Please see the following flyers for after school activities. Please note that after school activities are hosted by various companies. You are making an agreement with the company that is hosting the activity. If you have any questions or concerns you will need to contact the company directly. Please note there is no staff in the school after the activity so you must pick your child up from the activity promptly.

放課後の活動が始まりました。それぞれの活動は、できる限り異なる曜日になるように設定していますが、重なることもあります。また、それらの活動は各団体により運営されますので、参加に関するご質問などは直接担当者までお願いします。また、活動終了後、児童を引率するにじいろ小学校の教職員はいませんので、終了時間にお迎えまたは有料延長保育をお願いします。ご利用の場合は、引率を活動の担当者と相談してください。

Drama Kids (New Club) 演劇クラブ

[Niji-Iro Flyer 2026 \(1\).pdf](#)

Hula フラダンスクラブ

[Niji-Iro Hula Dancers: After School Cultural Enrichment Dance Class: HULA](#)

Nuts About Science サイエンスクラブ

[NAS '26-'27 ASSE Schedule.pdf](#)

Chess Wizards チェスクラブ

[Chess Fall 2026 Flyer.pdf](#)

Karate 空手クラブ

[Niji Iro Karate.pdf](#)

Young Rembrandts お絵かきクラブ

[Young Rembrandts 2026 Fall-1 Session Flyer.pdf](#)

Cub Scouts カブスカウト

[2026 JSN Flier.pdf](#)

After School Japanese Program at Holmes Middle School for Middle and High School

Students 中高生向けの日本語プログラム

[FALL2026_Akanebashi After School Program \(1\).pdf](#)

Eiken Test Taking Skills Class 英検対策クラス

Our Japanese teachers are offering an Eiken Test Taking Skills class after school. This class is geared towards Japanese students who plan to take the Eiken English proficiency test. Please see the flyer for more information: [Eiken 2026.pdf](#)

日本語の先生方が放課後に「英検対策クラス」を開講します。このクラスは、英検(実用英語技能検定)を受験予定の児童を対象としています。詳しくはチラシをご覧ください。 [Eiken 2026.pdf](#)

ランチメニュー

Niji-Iro Elementary - [Menu](#)

Updated Elementary Handbook ハンドブック(小学校用)

[ELEMENTARY STUDENT HANDBOOK.pdf](#)

改訂されたハンドブック(小学校用)をご覧ください。特に、電子機器(electronic devices)に関する規定の文言が更新されていますので、ご確認いただきたいと思います。よろしくお願いします。

Electronic Devices 電子機器について

Students are not to use electronic items including cell phones, smart watches, tablets, etc. in school unless authorized by the building administration/ appropriate staff and building protocol for electronics has been followed. Administration recognizes that electronic devices are a desirable and convenient means of communication between parents and their children. Thus, authorized electronic device use is defined below:

- Electronic devices are not to be turned on, seen, heard, or used in the school building without permission.

- The school is not responsible for lost, stolen, or damaged electronic devices. • Carrying electronic devices on the student is not allowed without staff permission.

- At NO TIME is it permissible to take photographs or videos of students or staff members. This violates multiple handbook policies and may result in disciplinary actions. Students found in violation of the guidelines stated above will have their electronic device confiscated for the remainder of the day. The student or parent/guardian may pick up the electronic device before going home. The student could face disciplinary action for repeat offenses.

電子機器 学生は、携帯電話、スマートウォッチ、タブレットなどの電子機器を、校内で建物の管理者や適切なスタッフによる許可がなく、電子機器に関する校内ルールが守られていない場合に使用してはいけません。管理者は、電子機器が親と子供の間で便利で望ましいコミュニケーション手段であることを認識しています。したがって、許可された電子機器の使用は以下の通り定義されます:

- 許可なしに、電子機器を校舎内でオンにしたり、見せたり、聞かせたり、使用したりしてはいけません。
- 学校は、紛失、盗難、破損した電子機器についての責任を負いません。

- スタッフの許可なしに、学生が電子機器を持ち歩くことはできません。
- 学生やスタッフの写真や動画を撮るのは、絶対に許されません。これは複数のハンドブックの規則に違反しており、懲戒処分の対象になることがあります。

上記のガイドラインに違反した児童は、その日の残りの時間、電子機器を没収されます。電子機器は、帰宅前に児童本人か保護者が受け取ることができます。繰り返し違反すると、児童はさらに懲戒処分を受ける可能性があります。

Supervision After School 放課後の校庭での過ごし方について

If you are on the playground area after school, please make sure you are supervising your children closely. Students should not be on the playground area after school without adult supervision. Also, please ensure that your children are not touching any of the plants or trees in our neighbors' property by the fence. Please remind students to stay away from the fenced area by the houses.

放課後に校庭でお子さん達を遊ばせる際は、くれぐれもお子さんから目を離さないで下さい。子どもたちが保護者の目を離れて遊ぶことは、大変危険です。遊具の使い方にもご注意ください。また学校に面している私有地の植物や木には、絶対に触らないでください。私有地との境にある柵には近づかないよう、ご近所への配慮を宜しくお願い致します。

ICHAT Chaperone and Volunteer Background Check

ボランティアの身辺調査(バックグラウンドチェック)

It is mandatory that all volunteers and chaperones fill out the ICHAT form every year. If you plan to volunteer at school, make sure you fill out the following link at least two weeks before volunteering. You can go ahead and click this link now and fill out the form (it only takes a minute) to ensure you are set for the year. [ICHAT Form](#)

改めての連絡となりますが、校内ボランティアや遠足に同行するお手伝いの場合は必ず ICHAT(身辺調査、バックグラウンドチェック)を済ませてください。こちらは毎年度必要な手続きで、ボランティアの二週間前までに登録を済ませてください。<[ICHATリンク](#)>

Drop Off and Pick Up 送迎について:

- **If you are walking with your children, you must cross at the crosswalk.**

Please do not walk in between cars as this can be potentially dangerous and it slows down the process.

- Pull into the parking lot on the west side next to the gym and drive around the parked cars. Your student may exit the car when you are along the side of the Student Drop Off Area next to the gym. Do not drop off your student unless you are one of the cars lined up along the sidewalk area [Arrival Dismissal Map.pdf](#)

- Students should only exit onto the sidewalk (right side), and NEVER in the way of moving cars. Safety is our first priority.

- Pull your car all the way to the crosswalk so that more students can get in and out of their cars. Do not stop outside of the exterior doors or park in the arrival line.

- Have your child ready to go and exit the vehicle on the school side. The quicker students exit the vehicle, the quicker the line will move.

- If your children need assistance getting out of the car, park and walk them in

- If you want to park, follow the flow of traffic and never drive toward oncoming traffic.
- **Drive no faster than 10 mph in the parking lot and no faster than 25 mph on Curtis Road.**
- Students can begin entering the building at 8:15. Class starts at 8:25.
- In the afternoon, please follow the same directions as stated above. Please keep the line leaving the Student Drop Off Area moving smoothly and don't stop in the way of other cars. Please stay in the lineup of cars and wait for your turn. The line does go fast.
- **When waiting in the pick up line after school, please do not block the neighborhood driveways.**
- Be sure your student's number is hanging from your rearview mirror so the teachers/volunteers can easily see the number.
- If you choose to meet your child on the sidewalk, park in the lot and line up along the west parking lot doors.
- Dismissal will begin at 3:30.

毎日の登下校時お子様のドロップオフとピックアップについて既にご存知かとは存じますが、登下校時のお子様の安全を確保し、尚且つ迅速に進める為、いくつか確認事項がございますのでご家族でご確認いただきご協力頂けます様お願い致します。

登校時は校舎西側(体育館側)の駐車場に入り、中心に駐車している車の周りをまわって体育館付近のドロップオフ・エリアに入ってから、お子さんを降ろして下さい。黄色い直線ドロップオフ・エリアの歩道に辿り着くまでお子さんを降ろさないで下さい。

- 児童の安全第一を考慮し、車から降りる際は、必ず歩道側(車の右ドア)をお使い下さい。
- 校舎内へは午前8:15から入ることができます。午前8:25分授業開始です。
- 生徒の乗降時の停車は生徒の皆さんが迅速に車に乗降できるように、できるだけ校舎側にそって停車ください。
- 乗降場(ドロップオフエリア)に近づいてきたら車からすぐに降りられるようにお子さんに準備を促すようお願い致します。お子さんの降車が早いほど降車の列が早く進みます。ドロップオフラインには、車を停めないようにしてください。駐車場をご利用いただけます。
- 車から降りる際に援助を必要とする児童は、必ず駐車場に車を駐車し、玄関まで車の間を決して抜けるようなことはせずに必ず横断歩道を歩いて付き添ってください。
車の間を抜けて歩くことはとても危険であるだけでなく登下校のプロセスを遅らす原因にもなります。
- 車を駐車する場合は、車の流れに従ってゆっくりと走行し、逆行はしないでください。
- 本校駐車場内での制限速度は10マイル、サブデビジョン内の制限速度は25マイルです。制限速度を必ずお守り下さい。
- 午後の下校時も上記の条項を順守の上、朝お子さんを降車させた場所まで列をできるだけ乱さず、ご自分の順番をお待ちください。
- 下校時、ピックアップラインでお待ちの際は、くれぐれも近隣のドライブウェイを塞がないようにしてください。

- お子さんのピックアップ番号が書かれた番号札をバックミラーにかけて頂き、学校スタッフ及びボランティアからお子さんの番号が見えるようにしてください。
- 下校時間は、午後3:30から始まります。
- ドアまでお迎えをする場合は、車を駐車場内に止め、校舎西側の建物にそって並んでください。担当の者が、お迎え(ピックアップ)番号を伺いに回ります。

Upcoming Dates/今後の行事予定

9/16 Picture Day 写真撮影日

9/25 Undoukai 運動会

9/28 No School (PD) 教員研修のため休校

10/7-8 Parent Teacher Conference 個人面談